

HOFFEN



MIKSER DO SOSÓW

| SAUCE MIXER

INSTRUKCJA | INSTRUCTION MANUAL



MIKSER DO SOSÓW

Model: DM-8554M, DM-8554L

(Instrukcja dotyczy różnych wersji kolorystycznych produktu)



SPIS TREŚCI



1. UŻYCIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM.....	4
2. DANE TECHNICZNE.....	4
3. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA	4
4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	5
5. BUDOWA	7
6. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU	8
7. UŻYTKOWANIE.....	8
8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	11
9. NAPRAWA I KONSERWACJA.....	11
10. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT	11
11. UTYLIZACJA.....	12
12. DEKLARACJA CE	13
13. GWARANCJA	14

1. UŻYCIĘ ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Mikser do sosów jest przeznaczone do mieszania i robienia sosów. Przestrzeganie instrukcji zapewnia bezpieczną instalację i użytkowanie urządzenia.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń i nie może być używane do celów komercyjnych.

2. DANE TECHNICZNE

Nr partii	POJM180554
Model	DM-8554M, DM-8554L
Zasilanie	3 V  (2 x bateria AA 1,5 V ) baterie dołączone do zestawu
Waga netto	0,16 kg
Waga brutto	0,23 kg

3. ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

1. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być wykonywana przez dzieci.
2. Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję a zwłaszcza zasady bezpiecznego użytkowania
3. Urządzenie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.

4. Mikser do sosów nie jest zabawką.
5. Nie należy dotykać mieszadła gdy urządzenie jest włączone.
6. Nie wolno pozostawiać mikser do sosów bez nadzoru.
7. Nie używać miksera do sosów, jeśli jest uszkodzony lub działa w sposób nieprawidłowy.
8. Uwaga! Komorę baterii należy utrzymywać w stanie suchym.
9. Jeżeli przekazujemy urządzenie osobie trzeciej, musimy przekazać wraz z nim tę instrukcję obsługi.
10. Elektroniczna wersja instrukcji dostępna jest pod adresem: <http://instrukcje.vershold.com>



4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przeczytaj instrukcję



Produkt zgodny z wymaganiami dyrektywy Unii Europejskiej



Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych – patrz punkt UTYLIZACJA w niniejszej instrukcji.



Utylizacja baterii – patrz punkt UTYLIZACJA w niniejszej instrukcji



Znak towarowy, który oznacza, że producent wniósł wkład finansowy w budowę i funkcjonowanie systemu odzysku i recyklingu odpadów opakowaniowych.



Oznaczenie materiału, z którego wykonane jest opakowanie – tektura.



Wyrób przystosowany do kontaktu z żywnością



Urządzenie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

5. BUDOWA



Zamknięta komora
baterii



1. Włącznik/Wyłącznik
2. Mieszadło
3. Kubek
4. Pokrywa komory baterii
5. Komora baterii
6. Pokrywka z napędem

6. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

1. 1 x Mikser do sosów
2. 1 x Kubek
3. 2 x Bateria AA 1,5 V ---
4. 1 x Instrukcja obsługi

Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie. Sprawdź, czy zestaw jest kompletny i bez uszkodzeń. Upewnij się, że części z tworzyw sztucznych nie są pęknięte, a przewód nie jest uszkodzony. Jeśli stwierdzisz, że brakuje części bądź jest uszkodzona, nie używaj urządzenia, lecz skontaktuj się ze sprzedawcą. Zachowaj opakowanie lub zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.



Uwaga! Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.). Niebezpieczeństwo uduszenia!




7. UŻYTKOWANIE

7.1 Montaż/wymiana baterii

1. Zdejmij pokrywę komory baterii.
2. Wyjmij zużyte baterie, jeśli są i włóż 2 nowe baterie AA 1,5 V --- zgodnie z oznaczeniami biegunowości w komorze baterii (+, -).

3. Nałóż z powrotem pokrywę komory baterii. normalne podczas „wygrzewania się” nowych elementów wewnętrznych.

Uwaga!

-  Przy wkładaniu nowych baterii pamiętaj o ich biegunowości +/-.
- Stosuj baterie takiego samego typu jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie wyrzucaj zużytych baterii do śmietnika lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Nigdy nie należy stosować zużytych baterii w połączeniu z nowymi.
-  Nigdy nie należy narażać baterii na bezpośrednie działanie źródeł ciepła takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
-  Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia – mogą eksplodować.
- Zawsze wyjmuj baterie gdy nie używasz urządzenia – zapobiegnie to zniszczeniu urządzenia w przypadku wycieknięcia elektrolitu z baterii.
- Wyczerpane baterie należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

- Rozładowane baterie mogą wyciekać, powodując uszkodzenie urządzenia.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą. W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

7.2 Włączanie/wyłączanie mieszania

1. Aby włączyć należy nacisnąć włącznik/wyłącznik znajdujący się na górnej części spieniacza i przytrzymać.
2. Aby wyłączyć należy zwolnić nacisk na włącznik/wyłącznik.

7.3 Użytkowanie

Przed rozpoczęciem użytkowania należy najpierw umieścić poprawnie 2 baterie zgodnie z instrukcjami w sekcji **7.1 Montaż/wymiana baterii**.

- 1.1. Wlej do kubka dowolne składniki do przygotowania sosu.

Uwaga! Aby urządzenie działało włącznik/wyłącznik musi być naciskany.

2. Po zakończeniu miksowania sosu, należy zwolnić nacisk wywierany na włącznik/wyłącznik urządzenia.
3. Sos jest gotowy do spożycia.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Właściwe i regularne czyszczenie zapewnia bezpieczeństwo użytkownika oraz przedłuża żywotność urządzenia.

1. Obudowę urządzenia przecieraj wilgotną szmatką.
2. Kubek myć pod bieżącą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu.
3. Mieszadło można czyścić przy użyciu detergentu.
4. Nie czyścić przy użyciu żrących ani ściernych środków czyszczących.
5. Podczas czyszczenia urządzenia należy uważać, aby podczas tej czynności nie włączyć urządzenia.
6. Urządzenie nie jest wodoszczelne, nie należy czyścić pod bieżącym strumieniem wody, ani zanurzać.

9. NAPRAWA I KONSERWACJA

Urządzenie nie zawiera części serwisowanych przez użytkownika. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze zlecaj naprawę fachowcowi.


10. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

1. Zawsze przechowuj urządzenie w suchym, wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
2. Chronić urządzenie przed wibracjami i wstrząsami podczas transportu.

Materiały z opakowania nadają się w 100 % do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi.

Materiały z opakowania należy zabezpieczyć przed dziećmi, gdyż stanowią źródło zagrożenia.

Właściwa utylizacja urządzenia:

1. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/EU symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady (jak obok) oznacza się wszelkie urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegające selektywnej zbiórce. 
2. Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol kołowego kontenera, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.
3. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

4. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych udzieli Państwu administracja gminna lub sprzedawca urządzenia.
5. Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.



12. DEKLARACJA CE

Urządzenie zostało zaprojektowane, wyprodukowane i wprowadzone na rynek zgodnie z wymaganiami dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej i dlatego wyrób został oznakowany znakiem CE oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.

W celu reklamacji produktu **należy dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w dowolnym sklepie sieci Biedronka.**

Wszystkie pytania i problemy związane z funkcjonowaniem wyrobu, zgłoszeniem reklamacji można kierować na poniższy adres e-mail:

infolinia@vershold.com

lub kontaktować się telefonicznie: **+48 667 090 903**

Twoja opinia jest dla nas ważna. Oceń nasz produkt pod adresem: **www.vershold.com/opinie**

1. Gwarant niniejszego produktu udziela 24 miesięcy gwarancji od daty zakupu. W przypadku wykrycia wady, urządzenie należy zareklamować w miejscu zakupu.
2. Za produkt uszkodzony uważa się taki produkt, który nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną tego stanu jest wewnętrzna wada urządzenia.
3. Uprawniony z gwarancji jest zobowiązany dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w danym sklepie w celu reklamowania sprzętu. Przy realizacji uprawnień z tytułu gwarancji należy okazać dowód zakupu (paragon, faktura)

oraz wskazać możliwie dokładny opis wady urządzenia, w szczególności zewnętrzne objawy wady urządzenia.

4. Gwarancja nie obejmuje produktów z uszkodzeniami mechanicznymi nie powstałymi z winy producenta lub dystrybutora, a w szczególności z powodu wadliwego użytkowania lub wynikłymi w następstwie działania siły wyższej.
5. Gwarancją nie są objęte produkty, w których usunięta została plomba zabezpieczająca oraz w których dokonano prób naprawy, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
6. Gwarancją nieobjęte są podzespoły ulegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji.
7. Zaleca się reklamowanie sprzętu kompletnego celem ułatwienia weryfikacji usterki.
8. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej zgodnie z postanowieniami Kodeksu Cywilnego z dnia 23 kwietnia 1964 roku (Dz.U.2014.121).
9. Zasięg ochrony gwarancyjnej obejmuje terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Producent (Gwarant):

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.

ul. Żwirki i Wigury 16 A,

02-092 Warszawa, Polska

Wyprodukowano w Chinach



SAUCE MIXER

Model: DM-8554M, DM-8554L

(This instruction manual covers various colour versions of the product)



TABLE OF CONTENTS



1. INTENDED USE.....	18
2. TECHNICAL DATA.....	18
3. IMPORTANT SAFEGUARDS	18
4. MEANING OF SYMBOLS.....	19
5. APPLIANCE COMPONENTS.....	21
6. KIT CONTENTS.....	22
7. OPERATION.....	22
8. CLEANING AND MAINTENANCE	25
9. REPAIR	25
10. STORAGE AND TRANSPORTATION.....	25
11. DISPOSAL.....	26
12. CE DECLARATION.....	27
13. WARRANTY.....	27

1. INTENDED USE

The sauce mixer is designed for mixing and preparing sauces. Following the instructions in this manual will ensure safe installation and use of the appliance.

The appliance is designed for indoor use at home only; it may not be used for commercial purposes.

2. TECHNICAL DATA

Lot No.	POJM180554
Model	DM-8554M, DM-8554L
Power supply	3 V  (2 x AA 1,5 V  batteries) Batteries are included in the kit
Net weight	0,16 kg
Gross weight	0,23 kg

3. IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Children must not play with the appliance, nor perform cleaning or maintenance of the appliance.
2. Read the whole instruction manual, and in particular the important safeguards, before you start using the appliance.
3. This appliance is designed for home use. Do not use the product for purposes other than its intended use.

4. The sauce mixer is not a toy.
5. Do not touch the agitator when the appliance is on.
6. Do not leave the sauce mixer unattended.
7. Do not use the sauce mixer if it is damaged or works incorrectly.
8. **Attention!** Keep the battery compartment dry.
9. If you intend to hand this appliance over to a third party, transfer this instruction manual as well.
10. To obtain an electronic version of the instruction manual, send a message to:
<http://instrukcje.vershold.com>



4. MEANING OF SYMBOLS



Read the instructions.



Product compliant with requirements prescribed in the applicable European Union directives



Disposal of waste electrical and electronic equipment - see the DISPOSAL section of this manual.



Disposal of batteries – see the DISPOSAL section of this manual



Trademark indicating that the manufacturer has made a financial contribution to the development and operation of a packaging materials recovery and recycling system.



Recycling code identifying the material from which the packaging is made – corrugated cardboard.



Product suitable for contact with food.



Appliance intended for indoor use.

5. APPLIANCE COMPONENTS



Closed battery compartment



1. On/off switch
2. Agitator
3. Cup
4. Battery compartment cover
5. Battery compartment
6. Cap with driving unit

6. KIT CONTENTS

1. 1 x Sauce mixer
2. 1 x Cup
3. 2 x AA 1,5 V --- battery
4. 1 x Instruction manual

Open the packaging and carefully take the appliance out. Make sure that the kit is complete and that its components are undamaged. Check that plastic parts are not broken. If you find that any components are missing or damaged, contact the vendor and do not use the appliance. Retain the packaging or dispose of it in accordance with local regulations.



Attention! To keep children safe, do not leave packaging parts (plastic bags, cardboard boxes, expanded polystyrene elements etc.) freely accessible. Danger of suffocation!




7. OPERATION

7.1 Battery insertion / replacement

1. Turn the battery compartment cover counter-clockwise and remove it.
2. Remove spent batteries, if present, and insert 2 new AA 1.5 V --- batteries.

3. Replace the battery compartment cover and turn it clockwise.

Attention!

-  When inserting new batteries, pay attention to their polarity (+/ -).
- Use the type of batteries recommended for this appliance.
- Do not dispose of spent batteries with municipal waste. Put them into special containers for spent batteries.
- Never use new batteries in combination with used ones.
-  Never expose batteries to direct heat sources such as excessive sunlight, radiator, fire.
-  Never put batteries into fire, as they may explode.
- Always remove the batteries when you will not be using the appliance - this will prevent damage to the appliance in the event electrolyte leaks out of the batteries.
- Remove spent batteries from the appliance immediately.

- Electrolyte may leak out of spent batteries, causing damage to the appliance.
- If any acid from a battery comes into contact with your hands, rinse them under running water. If any gets into your eyes, contact a doctor. The acid contained in the batteries may cause irritation or burns.

7.2 Turning the mixer on and off

1. To turn the appliance on, press and hold the on/off switch situated on the upper part of the device.
2. To turn the appliance off, release the on/off switch.

7.3 Operation

Before you start using the appliance, install 2 batteries correctly, as described in Section 7.1. **Battery insertion / replacement.**

1. Pour ingredients necessary to prepare a sauce into the cup.

Attention! To operate the appliance, the on/off switch must be continuously pressed.

2. After you have finished mixing a sauce, release the on/off switch.
3. The sauce is ready for consumption.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

Proper and regular cleaning will ensure safe operation and extend the life span of the appliance.

1. Wipe the appliance housing with a damp cloth.
2. Wash the cup under running water using a mild detergent.
3. Clean the agitator with a detergent.
4. Do not clean the appliance with corrosive or abrasive cleaning agents.
5. Make sure you do not turn the appliance on whilst cleaning it.
6. The appliance is not waterproof. Do not clean it with running water and do not immerse it in any liquids.

9. REPAIR

The appliance does not contain any user-serviceable parts. Do not attempt to repair the appliance on your own. Always have the appliance repaired by a professional.

10. STORAGE AND TRANSPORTATION



1. Always keep the appliance in a dry, well-ventilated location inaccessible to children.
2. Protect the appliance against vibration and shock during transportation.

11. DISPOSAL

All the packaging materials are 100% recyclable and labelled as such. The packaging should be disposed of in accordance with local regulations.

Keep the packaging materials out of children's reach, as the materials could pose a hazard.

Correct disposal of the device:

1. According to the WEEE Directive 2012/19/ the crossed-out wheelee bin symbol is used to label all electric and electronic devices requiring segregation. 
2. Do not dispose of the spent product with domestic waste: hand it over to an electric and electronic device collection and recycling centre. The crossed-out wheelee bin symbol placed on the product, instruction manual or package communicates this requirement.
3. Materials contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. By recycling materials and spent equipment you will help to protect the environment.
4. Information on electric and electronic device collection centres is available from local government agencies or from the vendor.
5. Worn out and dead batteries must be discarded in specially marked containers, delivered to special waste collection points or to electronic equipment vendors. 

12. CE DECLARATION

This device has been designed, manufactured and marketed in accordance with the requirements of the Electromagnetic Compatibility Directive; therefore, the product has been marked with the CE mark and a declaration of conformity has been issued for it, which is made available to market regulators.

13. WARRANTY

To submit a complaint about the product, **deliver the device to a Customer Service Desk at any store belonging to the Biedronka chain.**

If you have any questions or problems relating to product operation or complaint submission, write us at:

- infolinia@vershold.com
- or call us at: **+48 667 090 903**

Your opinion matters to us. Please evaluate our product at:

www.vershold.com/opinie

1. The Warrantor for this product grants a 24-month warranty valid from the purchase date. Should you find any defect, submit a complaint at the place of purchase.
2. A defective/damaged product means a product failing to provide the features described in the Instruction Manual due to intrinsic properties of the device.
3. The beneficiary under the warranty shall deliver the device to the Customer Service Point at a given store in order to submit a complaint about the equipment. When asserting your rights under warranty, you need to present proof of purchase (purchase receipt, invoice) together with a description of the device's defect in as much detail as possible, in particular of the external manifestations of the defect.
4. The warranty excludes products with physical damage other than that caused by the manufacturer or distributor, including specifically any damage resulting from incorrect usage or force majeure.
5. The warranty does not cover products from which the tamper-proof seal has been removed and products to which repairs, alterations or structural modifications have been made or attempted.
6. The warranty does not cover components subject to natural wear and tear during operation.

7. It is recommended that the complete product be returned in order to facilitate defect verification.
8. This warranty for the sold consumer product does not exclude, restrict or suspend the rights of the buyer arising from statutory warranty regulations covering defects in sold goods pursuant to the Civil Code of 23 April 1964 (Journal of Laws Dz.U.2014.121).
9. The warranty shall be applicable within the territory of the Republic of Poland.

Manufacturer (Warrantor):

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.

ul. Żwirki i Wigury 16A

02-092 Warszawa

Poland

Made in China

